

## IV LISA

TÕEND, MIS KÄSITLEB LAHENDEID, MILLEGA NÕUTAKSE LAPSE TAGASTAMIST TEISE LIIKMESRIIKI 1980. AASTA HAAGI KONVENTSIOONI (1) ALUSEL, NING NENDE LAHENDITEGA KAASNEVAID AJUTISI MEETMEID, SEALHULGAS KAITSEMEETMEID, MIS ON VÕETUD KOOSKÖLAS MÄÄRUSE ARTIKLI 27 LÕIKEGA 5

(Nõukogu määruse (EL) 2019/1111 (2) artikli 36 lõike 1 punkt c).

### OLULINE

Tõendi väljastab poole taotlusel lapse tagastamist nõudva lahendi päritoluliikmesriigi kohus, kellest on teatatud komisjonile määruse artikli 103 alusel, kui tagastamist nõudev lahend on vaja täita teises liikmesriigis tulenevalt pärast tagastamise lahendit toimunud uut lapse(laste)röövi või kui tagastamist nõudev lahend sisaldab määruse artikli 27 lõike 5 alusel võetavat ajutist meedet, sealhulgas kaitsemeedet, et kaitsta last 1980. aasta Haagi konventsiooni artikli 13 esimese lõigu punktis b osutatud tõsise ohu eest.

#### 1. LAPSE (LASTE) TAGASTAMIST NÕUDVA LAHENDI PÄRITOLULIIKMESRIIK\* (3)

Belgia  
Bulgaria  
Tšekki  
Saksa  
Viro  
Irlanti  
Kreikka  
Espanja  
Ranska  
Kroatia  
Italia  
Kypros  
Latvia  
Liettua  
Luxemburg  
Unkari  
Malta  
Alankomaat  
Itävalta  
Puola  
Portugali  
Romania  
Slovenia  
Slovakia  
Suomi  
Ruotsi  
Yhdistynyt kuningaskunta

#### 2. TÕENDI VÄLJASTANUD KOHUS\*

##### 2.1. Nimi\*

##### 2.2. Aadress\*

##### 2.3. Telefon/faks/e-post\*

Telefon

Faks

E-post

3. LAHENDI TEINUD KOHUS (kui on erinev)

3.1. Nimi

3.2. Address

4. LAHEND\*

4.1. Kuupäev (pp/kk/aaaa)\*

4.2. Viitenumber\*

5. LAPS (LAPSED), (4) KES VASTAVALT LAHENDILE TAGASTATAKSE\*

5.1. Laps 1\*

5.1.1. Perekonnanimi (-nimed)\*

5.1.2. Eesnimi (-nimed)\*

5.1.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)\*

5.1.4. Sünnikoht (kui teada)

5.1.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

5.2. Laps 2

5.2.1. Perekonnanimi (-nimed)

5.2.2. Eesnimi (-nimed)

5.2.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)

5.2.4. Sünnikoht (kui teada)

5.2.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

5.3. Laps 3

5.3.1. Perekonnanimi (-nimed)

5.3.2. Eesnimi (-nimed)

5.3.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)

5.3.4. Sünnikoht (kui teada)

5.3.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

6. LIIKMESRIIK, KUHU LAPS(ED) TULEKS LAHENDI KOHASELT TAGASTADA\*

Itävalta

Belgia  
Bulgaria  
Kypros  
Tšekki  
Saksa  
Viro  
Kreikka  
Espanja  
Suomi  
Ranska  
Kroatia  
Unkari  
Irlanti  
Italia  
Liettua  
Luxemburg  
Latvia  
Malta  
Alankomaat  
Puola  
Portugali  
Romania  
Slovenia  
Slovakia  
Ruotsi  
Yhdistynyt kuningaskunta

## 7. JUHUL JA NIIVÕRD, KUI SEE ON LAHENDIS MÄRGITUD, TULEB LAPS(ED) TAGASTADA (5)

### 7.1. Pool 1

#### 7.1.1. Füüsiline isik

7.1.1.1. Perekonnanimi (-nimed)

7.1.1.2. Eesnimi (-nimed)

7.1.1.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)

7.1.1.4. Sünnikoht (kui teada)

7.1.1.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

#### 7.1.1.6. Aadress (kui teada)

7.1.1.6.1. nagu on märgitud lahendis ...

7.1.1.6.2. lisateave (näiteks kui praegune aadress on sellest erinev) ...

#### 7.1.2. Juriidiline isik, institutsioon või muu organ

7.1.2.1. Täielik nimi

7.1.2.2. Registreerimisnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

7.1.2.3. Aadress (kui teada)

7.2. Pool 2

7.2.1. Füüsiline isik

7.2.1.1. Perekonnanimi (-nimed)

7.2.1.2. Eesnimi (-nimed)

7.2.1.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)

7.2.1.4. Sünnikoht (kui teada)

7.2.1.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

7.2.1.6. Aadress (kui teada)

7.2.1.6.1. nagu on märgitud lahendis ...

7.2.1.6.2. lisateave (näiteks kui praegune aadress on sellest erinev) ...

7.2.2. Juriidiline isik, institutsioon või muu organ

7.2.2.1. Täielik nimi

7.2.2.2. Registreerimisnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

7.2.2.3. Aadress (kui teada)

8. TAGASTAMISE PRAKTILINE KORD (JUHUL JA NIIVÕRD, KUI SEE ON LAHENDIS MÄRGITUD) (6)

9. LAHEND SISALDAB MÄÄRUSE ARTIKLI 27 LÕIKE 5 ALUSEL VÕETAVAD AJUTISI MEETMEID, SEALHULGAS KAITSEMEETMEID, ET KAITSTA LAST 1980. AASTA HAAGI KONVENTSIOONI ARTIKLI 13 ESIMESE LÕIGU PUNKTIS B OSUTATUD TÕSISE OHU EEST\*

9.1. Ei

9.2. Jah

9.2.1. Meetme(te) kirjeldus (7) .....

10. POOL, (8) KELLE SUHTES TÄITMIST TAOTLETAKSE\*

10.1. Perekonnanimi (-nimed)\*

10.2. Eesnimi (-nimed)\*

10.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)\*

10.4. Sünnikoht (kui teada)

10.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

10.6. Adress (kui teada)

10.6.1. nagu on märgitud lahendis ...

10.6.2. lisateave (näiteks kui praegune aadress on sellest erinev) ...

11. LAHENDI VÕIB PÄRITOLULIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASELT EDASI KAEVATA\*

11.1. Ei

11.2. Jah

12. LAHEND ON PÄRITOLULIIKMESRIIGIS TÄIDETAV\*

12.1. Ei

12.2. Jah, ilma piiranguteta (palun märkige kuupäev (pp/kk/aaaa), millal lahend muutus täidetavaks): .../.../.....

12.3. Jah, kuid ainult punktis ... (palun märkige) osutatud poole (9) suhtes

12.3.1. Palun märkige kuupäev (pp/kk/aaaa), millal lahend muutus selle poole suhtes täidetavaks: .../.../.....

13. TÕENDI VÄLJASTAMISE KUUPÄEVAL ON LAHEND TOIMETATUD KÄTTE POOL(T)ELE, (10) KELLE SUHTES TÄITMIST TAOTLETAKSE, NAGU ON MÄRGITUD PUNKTIS 10\*

13.1. Ei

13.2. Ei ole kohtule teada

13.3. Jah

13.3.1. Kättetoimetamise kuupäev (pp/kk/aaaa)

13.3.2. Lahend toimetati kätte järgmis(t)es keel(t)es: BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

BG  
ES  
CS  
DE  
ET  
EL  
EN  
FR  
GA  
HR  
IT  
LV  
LT  
HU  
MT  
NL  
PL  
PT  
RO  
SK  
SL  
FI  
SV

14. LAHEND ON TEHTUD TAGASELJA\*

14.1. Ei

14.2. Jah

14.2.1. Pool, kelle tagaselja lahend tehti, on osutatud punktis ... (palun märkige)

14.2.2. Kõnealusele poolele toimetati kätte menetluse algatamist käsitlev dokument või samaväärne dokument.

14.2.2.1. Ei

14.2.2.2. Ei ole kohtule teada

14.2.2.3. Jah

14.2.2.3.1. Kättetoimetamise kuupäev (pp/kk/aaaa)

15. PUNKTIS 5 OSUTATUD LAPS (LAPSED) (11) OLI SUUTELINE (OLID SUUTELISED) OMA SEISUKOHTI OMAMA\*

15.1. Punktis 5.1 osutatud laps

15.1.1. Jah (täitke palun punkt 16)

15.1.2. Ei

15.2. Punktis 5.2 osutatud laps

15.2.1. Jah (täitke palun punkt 16)

15.2.2. Ei

15.3. Punktis 5.3 osutatud laps

15.3.1. Jah (täitke palun punkt 16)

15.3.2. Ei

16. LAPSELE (LASTELE), (12) KES OLI SUUTELINE (OLID SUUTELISED) OMA SEISUKOHTI OMAMA, NAGU ON OSUTATUD PUNKTIS 15, ANTI TEGELIK JA TÕHUS VÕIMALUS AVALDADA OMA ARVAMUST KOOSKÕLAS MÄÄRUSE ARTIKLIGA 21

16.1. Punktis 5.1 osutatud laps

16.1.1. Jah

16.1.2. Ei, järgmistel põhjustel: ...  
järgmistel põhjustel

16.2. Punktis 5.2 osutatud laps

16.2.1. Jah

16.2.2. Ei, järgmistel põhjustel: ...  
järgmistel põhjustel

16.3. Punktis 5.3 osutatud laps

16.3.1. Jah

16.3.2. Ei, järgmistel põhjustel: ...  
järgmistel põhjustel

17. POOLE NIMI (POOLTE NIMED), (13) KES SAID KOOSKÕLAS MÄÄRUSE ARTIKLI 74 LÕIKEGA 1 ÕIGUSABI

17.1. Pool (pooled)

17.1.1. vastavalt punktile ... (palun märkige)

17.1.2. vastavalt punktile ... (palun märkige)

18. MENETLUSKULUD (14)

18.1. Lahendis nähakse ette, et (15) ... (perekonnanimi (-nimed)) ... (eesnimi (-nimed)) peab maksma ... (perekonnanimi (-nimed)) ... (eesnimi (-nimed)) ... eurot (EUR) Bulgaaria leevi (BGN) Horvaatia kuna (HRK) Tšehhi krooni (CZK) Ungari forintit (HUF) Poola zlotti (PLN) naelsterlingit (GBP) Rumeenia leud (RON) Rootsi krooni (SEK) muud rahaühikut (palun märkige ISO-kood):

Perekonnanimi (-nimed)

Eesnimi(ed)

peab maksma

Perekonnanimi (-nimed)

Eesnimi(ed)

the sum of:

Euro (EUR)

Bulgaaria lev (BGN)

Horvaatia kuna (HRK)

Tšehhi kroon (CZK)

Ungari forint (HUF)

Poola zlott (PLN)

Suurbritannia naelsterling (GBP)

Rumeenia leu (RON)

Rootsi kroon (SEK)

Muu (palun märkige ISO-kood)

18.2. Lisateave kulude kohta, mis võib olla asjakohane (nt kindlaksmääratud summa või protsent; intressid; jagatud kulud; kui kulud on välja mõistetud rohkem kui ühelt poolelt, siis kas kogu summa võib sisse nõuda ühelt neist isikutest): ...

Kui on lisatud lehti, siis märkida lehtede arv: ...

Koht

Allkiri ja/või tempel

- 
- (1) Rahvusvahelise lapseröövi suhtes tsiviilõiguse kohaldamise 25. oktoobri 1980. aasta Haagi konventsioon (edaspidi „1980. aasta Haagi konventsioon“).
  - (2) Nõukogu 25. juuni 2019. aasta määrus (EL) 2019/1111, mis käsitleb kohtualluvust, abieluasjade ja vanemliku vastutusega seotud kohtuasjades lahendite tunnustamist ja täitmist ning rahvusvahelisi lapserööve (ELT L 178, 2.7.2019, lk 1) (edaspidi „määrus“).
  - (3) Tärniga (\*) tähistatud väljad on kohustuslikud.
  - (4) Kui lapsi on rohkem kui kolm, lisage lisaleht.
  - (5) Kui pooli on rohkem kui kaks, lisage lisaleht.
  - (6) Palun esitage lahendi asjaomase osa koopia.
  - (7) Palun esitage lahendi asjaomase osa koopia.
  - (8) Kui pooli on rohkem kui üks, lisage lisaleht.
  - (9) Kui pooli on rohkem kui üks, lisage lisaleht.
  - (10) Kui pooli on rohkem kui üks, lisage lisaleht.
  - (11) Kui lapsi on rohkem kui kolm, lisage lisaleht.
  - (12) Kui lapsi on rohkem kui kolm, lisage lisaleht.
  - (13) Kui pooli on rohkem kui kaks, lisage lisaleht.
  - (14) See punkt hõlmab ka olukordi, kus kulud mõisteti välja eraldi lahendiga. Pelgalt asjaolu, et kulude suurus ei ole veel kindlaks määratud, ei tohiks takistada kohtul tõendit väljastamast, kui üks pool soovib taotleda lahendi olulise osa tunnustamist või täitmist.
  - (15) Kui kulud on välja mõistetud rohkem kui ühelt poolelt, lisage lisaleht.